

<b>CASE 48</b>	<b>CASO 48</b>
<b>Rule 63.2, Hearings: Time and Place of the Hearing; Time for Parties to Prepare</b>	<b>Regla 63.2, Audiencias: Hora y Lugar de la Audiencia; Tiempo para que las Partes se Preparen</b>
<i>Part 5 of the racing rules aims to protect a boat from being unfairly treated, not to provide loopholes for protestees. A protestee has a duty to protect herself by acting reasonably before a hearing.</i>	<i>La finalidad de la parte 5 del reglamento de regatas es la de proteger a un barco de ser tratado injustamente y no la de facilitar resquicios legales a los protestados. Un protestado tiene el deber de protegerse a sí mismo, actuando de forma razonable antes de una audiencia.</i>
<b>Facts</b>	<b>Hechos</b>
<p>Boat Y was protested by boat X over an incident between them. Y was disqualified, and she appealed.</p> <p>Her appeal alleged that, contrary to rule 63.2, Y's helmsman became aware that a hearing was being held only when he was told to attend it; he was refused permission to read the protest outside the hearing room but was required to read it while the hearing was in progress; and he was not given a reasonable time to prepare a defence.</p> <p>The protest committee commented upon the appeal as follows: the time of the hearing was posted on the official notice board; X's protest was lodged with the race office and was available for reading for well over an hour prior to that time; her helmsman informed Y's helmsman that the protest had been lodged; he made no effort to prepare a defence; and he had to be summoned from the club's dining room when the protest committee, the other party, and the witnesses were assembled and ready to proceed.</p> <p>Y's appeal is dismissed for the reasons given by the protest committee in its comments. Y's helmsman knew that his boat was being protested, and it was his duty to protect himself by acting reasonably, which included seeking out X's protest form, reading it, and using the ample time available to prepare his defence.</p>	<p>El barco Y fue protestado por el barco X por un incidente entre ellos. Y fue descalificado y apeló.</p> <p>En la apelación alegó que, contrariamente a la regla 63.2, el patrón de Y se enteró de que iba a haber una audiencia cuando le llamaron para que asistiera a la misma; que se le negó el permiso para leer la protesta fuera de la sala de audiencias y se le exigió que la leyera durante la audiencia; y que no se le dio un tiempo razonable para preparar una defensa.</p> <p>El comité de protestas hizo los siguientes comentarios sobre la apelación: La hora de la audiencia fue publicada en el tablón oficial de avisos; la protesta de X fue entregada en la oficina de regatas y durante más de una hora antes de la audiencia estuvo disponible para que se leyera; su patrón informó al patrón de Y de que se había presentado la protesta; y cuando el comité de protestas, la otra parte y los testigos estaban reunidos y preparados para comenzar la audiencia se le tuvo que ir a buscar al comedor del club.</p> <p>La apelación de Y es desestimada por las razones expresadas por el comité de protestas en sus comentarios. El patrón de Y sabía que su barco había sido protestado y era su deber protegerse actuando de forma razonable, lo que incluía solicitar la protesta de X, leerla y utilizar el amplio tiempo disponible para preparar su defensa.</p>

GBR 1980/5	GBR 1980/5